



# GOVERNMENT GAZETTE

## OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 24 August 1990

No. 62

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of the *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Government Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

| STANDARDISED NOTICES   | Rate per<br>insertion<br>R |
|--|----------------------------|
| Transfer of business .....   | 9,75                       |
| Deeds: Lost documents .....  | 18,00                      |
| Business notices .....   | 15,00                      |
| Administration of Estates Acts Notices, Forms<br>J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 ..... | 6,00                       |
| Third party insurance claims for compensation ...  | 7,50                       |
| Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28,<br>J. 29. Forms 1 to 9 .....                   | 12,00                      |

|   |        |
|---|--------|
| J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.   |        |
| Change of name (two insertions) .....   | 90,00  |
| Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....   | 6,00   |
| Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....  | 2,50   |
| Butchers' notices .....   | 15,00  |
| Lost life insurance policies .....  | 6,00   |
| <b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>   |        |
| Company notices:  | R      |
| Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends ..... | 33,00  |
| Declaration of dividends with profit statements, including notes .....  | 75,00  |
| Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....  | 100,00 |

|   |        |
|---|--------|
| Trade marks in Namibia .....  | 33,00  |
| Liquidators' and other appointees' notices .....  | 21,00  |
| <b>SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:</b>   |        |
| Sales in execution .....  | 54,00  |
| <b>Public auctions, sales and tenders:</b>  |        |
| Up to 75 words .....  | 18,00  |
| 76 to 250 words .....   | 45,00  |
| 251 to 350 words .....  | 69,00  |
| <b>ORDERS OF THE COURT:</b>   |        |
| Provisional and final liquidations or sequestrations .....                                  | 42,00  |
| Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....                          | 100,00 |
| Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and <i>extensive rule nisi</i> ..... | 100,00 |
| Extension of return date .....  | 12,00  |
| Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....                                      | 12,00  |

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

#### FORM J 187

##### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

160/90 VAN ZYL Willem Jacobus, 280916 01 002 1, 43 Van Zyl Street, Suiderhof, Windhoek. Hester Salomina van Zyl (born Janse van Rensburg), 291230 01 0009 8. 30 days. Windhoek. The Manager, Bankorp Trust Limited, P.O. Box 680, Bellville, 7535.

326/89 DIEKMANN Friedrich August, 050703 01 0001 1, 41 Voortrekker Road, Otjiwarongo, Namibia. First. Otjiwarongo, Windhoek. M. Marks and E.A. Diekmann, Executors Testamentary, P.O. Box 402, Cape Town, 8000.

8/90 VERSTER Jacobus Petrus, 150328 50 1000 7, Otjiwarongo. Anna Gertruida Johanna Lasya Verster. Otjiwarongo, Windhoek. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

421/89 DE OLIVEIRA Carlos Alberto Gomes, 510711 51 8518 1, P.O. Box 8143, Bachbrecht, Windhoek. Second and Final. Windhoek, Windhoek. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

334/89 SMITH Reginald Kelvin, 450101 50 3600 0, House No. 2, Fedics, Oshakati. Ondangwa, Windhoek. Boland Bank Limited, 17 Donkin Street, P.O. Box 34, Caledon, 7230

54/90 GROBLER Pieter Jacobus Johannes, Stefanus, 451112 01 0023 4, Windhoek. Second & Final, Windhoek, Windhoek. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

597/88 DE VILLIERS Lodewyk Christof, 490513 01 0015 2, P.O. Box 9303, Windhoek. Christoffel Johanna de Villiers, 511216 01 0014 6. Second & Final. Windhoek, Windhoek. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

434/89 HALLER Herbert Hermann Karl, 981110 01 0004 5, Swakopmund, Namibia. Windhoek, Windhoek. Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P.O. Box 85, Windhoek.

442/89 BOMBOSCH Beate Christine, 650617 01 0069 3, 15 Emildene Court, Gobabis Road, Windhoek. Windhoek. Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek, P.O. Box 85, Windhoek.

174/90 VISSER Maria Jacoba, 250513 01 0014 4, Maltahöhe. Maltahöhe, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

528/89 DE BRUYN Andre Johan, 480610 51 5400 5, 14 Outeniqua Street, Windhoek. Windhoek. Old Mutual Syfrets Trust, First Floor, Old Mutual Building, 299 Kaiser Street, Windhoek.

532/86 EWALD Wilhelm Heinrich Otto, 312215 01 500 8, Windhoek. Supplementary, First & Final. Windhoek, Windhoek. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

237/90 KLEIN Werner Geoffrey, Windhoek, 12 July 1944, 440712 01 0065 8, Mark Street, Mariental, 17 May 1990. C.J. Hinrichsen, Lorentz & Bone, P.O. Box 85, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek.

283/90 PAKLEPPA Johannes Siegfried Gustav, Windhoek, 22 February 1925, 250222 01 0007 0, No. 5, Staudenmoosstrasse, Tutzing, Germany, 9 June 1990. R.P. Fröhlich, P.O. Box 1374, Windhoek.

37/90 PLATT Jan, Windhoek, 15 October 1932, 321015 51 0301 5, Empelheim, Mariental, 9 December 1989. Janetta Eva Platt (née Saal), 13 June 1935, 350613 08 0003 1. W. Platt, P.O. Box 201, Windhoek.

BEUKES Adrian Stefanus, Windhoek, 24 August 1914, 140824 50 1900 9, Gobabis, 13 July 1990. Johanna Jacoba Beukes, 100417 01 0011 0, 17 April 1910. Bank Windhoek Limited, (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

SCHAEFFLER Elsa, Windhoek, 8 November 1902, Windhoek, 3 August 1990. Mr. E.G. Schaeffler, P.O. Box 2482, Windhoek.

317/90 MATCOVICH Frans Romeo Hubert, Windhoek, 11 February 1920, 202018 08 0006 1, Erf 3331, Roos Street, Khomasdal, 10 July 1990. Lydia Katrina Matcovich, 10 August 1923, 230810 8 0001 6. Muller & Brand, P.O. Box 2073, Windhoek. 30 days.

359/90 SCHEIDLER Dorothea Johanna, Windhoek, 7 September 1912, 120907 01 0008 0, 86 Pasteur Street, Windhoek, 10 August 1990. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

#### FORM J 193

##### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

160/90 VAN ZYL Willem Jacobus, Windhoek 16 September 1928, 280916 01 0002 1, 43 Van Zyl Street, Suiderhof, Windhoek, 17 February 1990. Hester Salomina van Zyl (born Janse van Rensburg), 30 December 1929, 291230 01 0009 8. The Manager, Bankorp Trust Limited, P.O. Box 680, Bellville, 7535.

271/90 VAN DYK Frans Stefanus, Windhoek, 5 June 1990. Rissik, Cox & Probart, P.O. Box 90, Keetmanshoop.

MARAIS Paul Albertus, Windhoek, 5 September 1906, 060905 50 2400 2, Usakos, 8 May 1990. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

307/90 MORROW Ivan Patrick, Windhoek, 30 April 1935, 350430 01 0003 1, Oranjemund, 3 July 1990. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

270/90 THUYN SMA Cathrine Adriana, Windhoek, 10 February 1937, 570210 08 0031 1, Windhoek, 2 June 1990. First Persam, P.O. Box 448, Windhoek.

#### Form 7

##### NOTICE OF TRUSTEES

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final trustees' accounts in the estates mentioned below, the trustees of the said estates will, pursuant to section 155 of the Insolvency Act, 1936, destroy all the books and documents in their possession relating to the said estates (except those which are required to be lodged with the Masters) after six weeks from the date of this notice.

The particulars are given in the following order: Number of estate; name and description of estate; date of sequestration order; division of the Supreme Court by which order made; date of confirmation of final account, and name and address of curator.

W26/89 Insolvent Estate D.V. Meyer. 4 August 1989. Windhoek, Republic of Namibia. 19 February 1990. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

**FORM 4****LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF  
DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN  
SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES  
BEING WOUND UP**

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W29/89 Insolvent Estate **J.D. Fick**. Second & Final Liquidation & Distribution Account. At the offices of the Master of the High Court Windhoek, for a period of 14 days as from the 24th August 1990. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

W5/85 Insolvent Estate **T.I. Cooper**. Twelfth Supplementary. Second & Final Liquidation & Distribution Account. At the offices of the Master of the High Court Windhoek, for a period of 14 days as from the 24th August 1990. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that **JACOBA PETRONELLA ALETTA CATHERINA DAMES** has acquired the restaurant of **J.J. DU PISANIE**, trading as such under the name and style of **ALFA RESTAURANT**, Erf 2225, Windhoek.

AND BE PLEASED TO TAKE NOTICE that the restaurant will be conducted under the name and style of **ALFA RESTAURANT**.

FURTHER take notice that 14 (fourteen) days after publication hereof, application will be made to the Licencing Board, for the issue of the restaurant licence to the said **DAMES**.

DATED at WINDHOEK this 6th day of August 1990.

**VAN DER MERWE, LOUW & PARTNERS**  
Suite 1, Trip Centre  
Levinson Arcade  
P.O. Box 242  
Windhoek

**NOTICE OF SALE****IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE  
DISTRICT OF LÜDERITZ****Held at Lüderitz****CASE NO. 342/89**

In the matter between:

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>SWA BUILDING SOCIETY</b> | Plaintiff |
| and                         |           |
| <b>S. CLOETE</b>            | Defendant |

**SALE IN EXECUTION**

In the above matter a sale will be held on **19 September at the entrance of the Magistrate's Court at 10:00** of the following property:

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>CERTAIN</b>   | Erf No. 92, Nautilus Township;                                       |
| <b>SITUATE</b>   | In the Peri-urban District of Lüderitz<br>Registration Division "N"; |
| <b>EXTENDING</b> | 555 (Five hundred and fifty-five)<br>square metres.                  |

**CONDITIONS OF SALE:**

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):
  - 3 Bedroomed house with outbuildings.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Keetmanshoop, and at the offices of the SWA Building Society.

**LENTIN, BOTMA & V.D. HEEVER**  
**PLAINTIFF'S ATTORNEYS**  
SWABS Building  
Fenchel Street  
P.O. Box 38  
Keetmanshoop

**THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY  
OF SOUTH AFRICA LIMITED**  
(Reg. No. 76/04096/06)

**TRANSFER OF INSURANCE BUSINESS**

NOTICE is hereby given in terms of section 25(6) of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943, hereinafter referred to as the Act), that it is the intention of The Prudential Assurance Company of South Africa Limited to transfer the long-term insurance business which the said The Prudential Assurance Company of South Africa Limited carries on in the Republic of South Africa and Namibia to Liberty Life Association of Africa Limited.

If the aforesaid transfer is confirmed, the transferee, Liberty Life Association of Africa Limited, shall be responsible for the fulfilment of all the obligations of The Prudential Assurance Company of South Africa Limited insofar as the said obligations relate to the aforesaid long-term insurance business.

Details of the proposed transfer are contained in an agreement dated 13 August 1990. A copy of the agreement, together with copies of the report of Mr. D.S. Nohr, valuator of The Prudential Assurance Company of South Africa Limited and Liberty Life Association of Africa Limited dated 13 August 1990, the report of Mr. D.J. Malan, the independent actuary, dated 13 August 1990, and statements of assets and liabilities upon which the transfer is based are available for inspection during normal business hours for a period of 21 days commencing on 14 September 1990 at the head office of The Prudential Assurance Company of South Africa Limited and Liberty Life Association of Africa Limited, 4th Floor, Liberty Life Centre, 1 Ameshoff Street, Braamfontein, Johannesburg, 2001.

The Prudential Assurance Company of South Africa Limited intends to apply for confirmation of the proposed transfer to the Supreme Court of South Africa, Witwatersrand Local Division at Johannesburg on 6 November 1990 at 10:00, or as soon thereafter as the application may be heard.

The Registrar of Insurance and any owner of a policy or creditor affected or likely to be affected by the proposed transfer, shall be entitled to appear and to be heard at the aforesaid application and may make application to the said court on any matter in connection with the transfer.

DATED at JOHANNESBURG on this the 23rd day of August 1990.

MR. B. FITZMAURICE  
PENROSE FINANCIAL ADVERTISING  
P.O. Box 9403  
Johannesburg  
2000

**IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA**

In the matter between:

**MARIA FAUSTA DIAS DE GOIS**  
(born DIAS) Plaintiff  
and  
**FRANZ XAVER WECHELSBERGER** Defendant

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION OF  
IMMOVABLE PROPERTY**

IN EXECUTION of a judgement of the above Honourable Court in the above-mentioned suit a sale will be held on Tuesday, 24 September 1990, at 09:00 at **portion 5 (a portion of portion 3) of the farm Nubuamis Number 37 in the Peri-urban area of Brakwater near Windhoek** of the under-mentioned property of the Defendant:

**CERTAIN** Portion 5 (a portion of portion 3) of the farm Nubuamis Number 37;  
**SITUATED** In the Peri-urban area of Brakwater Registration division "K", Namibia;  
**MEASURING** 30,6221 hectares;  
**HELD** By deed of transfer T1254/1986.

The property shall be sold by the Deputy Sheriff of Windhoek to the highest bidder with a reserve price of R159 934,40.

10% of the purchase price is to be paid in cash on the date of the sale, the balance to be paid against transfer to be secured by a Bank or Building Society or other acceptable guarantee to be furnished to the Deputy Sheriff within 14 days after the date of sale.

The full conditions of the sale will be read out by the Deputy Sheriff on the day of the sale but may be inspected at any time prior to the sale at the offices of the Deputy Sheriff or at the offices of the Plaintiff's Attorneys.

P.F. KOEP AND COMPANY  
1st Floor, Acme Corner  
Kasino Street  
Windhoek

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS LICENCE**

KINDLY take notice that application will be made at the next sitting of the Licencing Court, Gobabis, for the transfer of the **General Dealer's Licence** held by **NICOLAAS JOHANNES RUDOLF BRAND** and who trades as **GOBABIS BAKKERY** at Erf No. 99, Kerkstraat, Gobabis, to **FLORIS JOHANNES CORNELIUS BRAND** and **JAN ADRIAAN SWANEPOEL** who will trade under the same style and on the same erf for their own account.

K.S. DANNHAUSER  
ATTORNEY FOR PARTIES  
P.O. Box 210  
Gobabis

---

**NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP**

Notice is hereby given that the partnership of **MARIETJIE VAUGHAN** and **LOIS ANN RUNDS** trading under the name of **WISE WAYS** at Swakopmund, has been dissolved with effect from the 31st day of July 1990. From the 1st day of August 1990, **MARIETJIE VAUGHAN** will continue to trade under the name of **WISE WAYS** for her own account.

W.P. AHRENS  
AHRENS & CO.  
ATTORNEYS FOR THE PARTIES  
32 Post Street  
P.O. Box 1261  
Swakopmund

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that application will be made to the Licencing Court at Windhoek at its next sitting, for the transfer of the **General Dealer's, Tobacco and Mineral Water Licences** held by **JOHANNES JACOBUS STEENKAMP** as NOMINEE for **S.W.A. WYNKELDERS (PROPRIETARY) LIMITED**, who trades under the name and style of **PIONIERSPARK BOTTLESTORE** at Shop No. 12, Baines Centre, Pionierspark, Windhoek, to **WILLEM JOHANNES JACOBUS VAN DER MERWE** who will continue to carry on trading on the same premises for his own account under the name and style of **PIONIERSPARK BOTTLESTORE**.

This publication shall also serve as Notice being given in terms of Section 34 of the Insolvency Act of 1936.

M.C. GREEFF (MRS)  
VAN DER MERWE-GREEFF  
Kock & Schmidt Building  
26a Garten Street  
P.O. Box 2356  
Windhoek